

Ministry of Oil, Midland Oil Company (Mdoc) (State Company)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)
Second Announcement for General International Tender (No. Mdoc-Som.58.24.9016.02) (Requisition Of Oil & Gas Flow meters Purchase)	اعلان للمرة الثانية للمناقصة الدولية العامة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9016.02) الخاصة ب(شراء عدادات جريان النفط والغاز)
Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq). Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "Mdoc"), pleased to invite bidders ,who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.58.24.9016.02) for (Requisition Of Oil & Gas Flow meters Purchase) , which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows	يسر شركة نفط الوسط - وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق بأسم (شركة نفط الوسط "أو" ام دي او سي) ومقرها في بغدادا بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تنطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9016.02) الخاصة ب(شراء عدادات جريان النفط والغاز) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq).
1. Tender's title: (Requisition of Oil & Gas Flow Meters Purchase)	١- عنوان المناقصة: (شراء عدادات جريان النفط والغاز)
2. Tender's type: international open tender	٢- نوع المناقصة: - عامة / دولية
3. Estimated Budget: - (225,000) USD	٣- الكلفة التخمينية: (٢٢٥,٠٠٠) مائتان وخمسة وعشرون الف دولار امريكي
4. Budget Type:- (OPEX budget)	٤- الموازنة (التمويل) : الموازنة (تشغيلي)
5. Announcement Date:2, October.2024 Wednesday	٥- تاريخ النشر: - يوم الاربعاء (٢٠٢٤/١٠/٢)
6. Tender Documents: - the interested bidders can buy the tender documents as follows: -	٦- وثائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-
a. Venue: Mdoc HQ- Dept. of Contracts, Section of Tenders:	أ- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزايدات
b. Time: the tender documents available from(10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.	ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (١٠:٠٠ صباحا) الى الساعة (٢:٠٠) بعد الظهر ابتداءً من تاريخ النشر أعلاه

c. Price: (300,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise Mdoc cancels the tender or changed the procurement method.	ت- سعر وثائق المناقصة: - مبلغ قدره (٣٠٠,٠٠٠) ثلاثمائة الف دينار عراقي علماً ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد
7. Technical conference: - a technical conference will held to answer the bidders queries as follows: -	٧- المؤتمر الفني:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-
a. Time and date: - (11) a.m. 22, October,2024 Tuesday .	أ- الوقت والتاريخ :- الساعة (١١:٠٠) صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق (٢٠٢٤/١٠/٢٢) .
b. Venue: - Mdoc HQ, (Custody Transfer Measurements department)	ب- مكان انعقاد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (قسم قياسات نقل الملكية)
8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in Mdoc HQ .	٨- مكان إيداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (٢) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.
9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (2) p.m. on 3, November.2024 Sunday.	٩- تاريخ الغلق :- آخر موعد لقبول استلام العطاءات قبل الساعة الثانية (٢:٠٠) بعد الظهر من يوم الاحد الموافق (٢٠٢٤/١١/٣) .
10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.	١٠- اجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .
11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.	١١- اكمال إجراءات التعاقد :- يلتزم مقدم العطاءات الفائز باكمال اجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .
First: Documents Required to Purchas Tender Documents:	أولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-
1. Registration documents of company or company or office identity.	١- شهادة تأسيس الشركة او هوية الشركة او المكتب .
2. Authorization letter certified by a notary public.	٢- تخويل أو وكالة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .
3. Personal ID or Passport for the authorized person .	٣- المستمكات الشخصية للوكيل او المخول .
Second: Documents required when submitting bids:	ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-
I. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded	١- تقديم الوثائق القياسية بكافة اقسامها الخاصة بالمناقصة والمسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والمثبت عليها ختم قسم العقود موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) و بنسخة ورقية ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق .

<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching with the section (sixth) Any bid lacking those documents will be disregarded .</p>	<p>٢. ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية وموقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ونسخة الكترونية (بصيغة محرر النصوص Word) محملة على قرص مدمج (CD) يضمه (جدول الأسعار , جدول الكميات , جدول الكميات والاكمال - الخدمات المتصلة بالسلع) بما يتطابق مع القسم (السادس) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق.</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents) Any bid lacking those documents will be disregarded.</p>	<p>٣. تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق.</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. - Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration. (provided with a QR code format)..</p>	<p>٤. الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصادقة اصولياً لعام (٢٠٢٤) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . - وان الشركات العراقية المسجلة في اقليم كردستان يجب ان تقدم، بالإضافة إلى ما ورد انفا ذكره في اعلاه ، كتاب اعتماد اوليات الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)</p>

<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format)., along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes and Trade Chamber ID and Tax identity which bear the tax number (all documents mentioned must be provided with a QR code format).</p>	<p>٥. الشركات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بنسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بعثتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبعدها يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . او تقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجازة تسجيل الفرع او المكتب صادر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصادقة اصولياً لعام ٢٠٢٤) . - كتاب عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب وهوية غرفة تجارة والهوية الضريبية التي تحمل الرقم الضريبي (على ان تكون الوثائق حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>6. Trade Chamber ID for Iraqi companies valid for the year 2024.. (provided with a QR code format).</p>	<p>٦. هوية غرفة التجارة للشركات العراقية نافذة لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>٧. وصل شراء ووثائق المناقصة الاصلية (نسخة اصلية).</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies, . (provided with a QR code format).</p>	<p>٨. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>٩. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>١٠. عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية العراقية نافذ لعام ٢٠٢٤ {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}. الصادر عن الهيئة انفاً معنون الى شركة نفط الوسط ></p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company,</p>	<p>١١. تأمينات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق الاسناد الالكتروني و يقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ويتضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة</p>